

HOMENAJE
A
DAVID GONZALO MAESO
EN SU 75 ANIVERSARIO



UNIVERSIDAD DE GRANADA

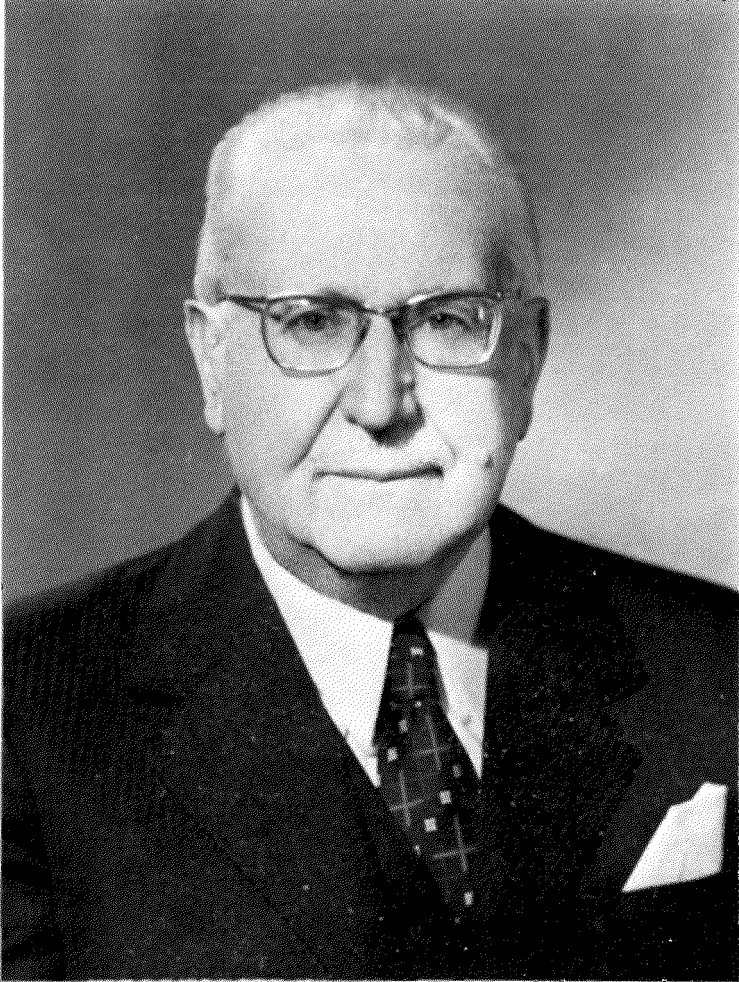
URANIA

GRANADA

1959

Depósito Legal: GR. 121 - 1959

Imprenta URANIA. Manuel Paso, 6. Granada



EN sus últimas páginas, el volumen XXV de MISCELANEA DE ESTUDIOS ARABES Y HEBRAICOS de la Universidad de Granada, correspondiente al pasado año 1976, ofreció la *Despedida* de David Gonzalo Maeso como Director del fascículo 2º de la citada revista. A tono con las circunstancias, sólo contiene de triste la evocación de los compañeros de docencia que intervinieron de algún modo en el nacimiento y permanencia de MISCELANEA, y que ya han pagado “su tributo a la muerte”; aunque, eso aparte, no haya en aquellas palabras más que la sinceridad de quien ha trabajado bien durante toda su vida y quiere entregar limpiamente el relevo para que la empresa por él iniciada continúe sin ningún obstáculo.

El profesor Gonzalo Maeso fue jubilado en 1972, en su función de catedrático de Lengua y Literatura Hebreas de la Universidad de Granada, sin que durante los años subsiguientes, hasta hoy, se haya notado en nada esa situación administrativa en cuanto a su entusiasmo, presencia y entrega a la Revista. Sin embargo, desde que su vacante fue ocupada, venía insistiendo en su deseo de dejar la Dirección de MISCELANEA, no por cansancio ni molestia extraña, sino para no entorpecer —pensaba él— las iniciativas de su sucesor en la Cátedra. Sólo por eso impuso que se publicara su *Despedida* como co-director de la Revista, sin más trámite de devolución de atributos ni renuncia de haberes porque nunca los tuvo.

La determinación del profesor Gonzalo Maeso exigía una respuesta por parte de MISCELANEA y de la manera que ésta puede hacerlo, es decir, dedicándole un volumen que recogiera el testimonio cordial de sus discípulos, compañeros y amigos. no tanto por su despedida como para felicitarle en su 75° aniversario. Tales son el significado y contenido de este libro, en el que se ha sacrificado la extensión de los artículos al número de las colaboraciones que llegaron antes de cerrar la admisión. Por razones obvias, en las páginas que siguen no están todos los que fueron sus amigos, compañeros y discípulos; pero, desde luego, lo siguen siendo todos los que están, esperando que les honre con su amistad muchos años más.

MISCELANEA agradece las paternales venturas que el profesor Gonzalo Maeso le augura, y procurará en lo sucesivo ser digna de su espléndida andadura de un cuarto de siglo, manteniendo en lo posible y “con toda dignidad el fuego sagrado del hebraísmo” que él solo, o casi solo, frente a todas las incomprendiones desdeñosas y con una dedicación generosísima, quiso y supo encender en la Universidad de Granada como justificación de su vida.

Granada, 8 de julio de 1977.

PRIMER LUSTRO DE UN DOCENTE JUBILADO

POR

PASCUAL PASCUAL RECUERO

DIOS ha permitido la ocasión de poder añadir el primer apéndice al *Elenco bibliográfico y didáctico del Dr. don David Gonzalo Maeso*, publicado en 1972 como anejo de nuestra revista "MISCELÁNEA DE ESTUDIOS ARABES Y HEBRAICOS"¹, que es una de las más gratas creaciones suyas, compartida con su colega de Lengua Árabe el Dr. D. Luis Seco de Lucena Paredes (1901-1974). Al preparar el citado *Elenco*, nos guió tan sólo el deseo de conocer en toda su dimensión una vida densa de laboriosidad que admirábamos íntimamente. En principio, aquel fichero estaba destinado para exclusivo uso personal; pero al comprobar su magnitud e indudable interés para dejar constancia explícita de una época del hebraísmo español y de una labor solitaria en la periferia peninsular, gestionamos para su publicación el empleo de unos fondos disponibles en el Departamento para estos fines, procedentes de la dotación de Investigación. Naturalmente, el interesado tuvo que enterarse en aquel momento. En honor a la verdad, según quedó constancia

¹ Biblioteca Orientalista Granadina. Serie B, vol. III. Departamento de Hebreo y Arameo de la Universidad de Granada, 1972. 162 págs. 20 × 13,5 cms.

expresa, él no tuvo parte alguna de la iniciativa, y aún tuvimos que vencer cierto escrúpulo que sintió al saberse objeto de una pequeña inversión, diciéndole que el libro podía ser valioso o ejemplar en todo o en mucha parte, para los estudiosos de las múltiples facetas que él ha cultivado asiduamente; y porque una jubilación honrosa bien merecía semejante homenaje, del que la Cultura española puede beneficiarse, y ninguna persona del Departamento de Hebreo y Arameo de la Universidad de Granada esperábamos compensación económica alguna, inmediata ni posterior.

Como remate del citado *Elenco*, colocamos un breve y sincero capítulo que tituíbamos *Futuro abierto* (págs. 135-142), con la indudable esperanza de que la labor de toda una vida que el libro contenía habría de verse incrementada con posteriores realizaciones, cuya primera y brillante demostración se compendia en el fichero que sigue, obligado en primer lugar por el carácter de la presente publicación. En 1972, terminó para el Dr. Gonzalo Maeso solamente la obligación de asistir a clase, pero no la inquietud docente e investigadora, favorecida por su óptimo estado de salud y la resistencia física de siempre. De ahí que previéramos la aparición de nuevos títulos impresos (libros, artículos, conferencias, lecciones, recensiones, etc.), “la realización de otras ambiciosas aspiraciones literarias y el planteamiento de grandiosos proyectos”. Lo que en este orden ha hecho durante los cinco primeros años transcurridos desde su jubilación es lo que se concreta en el actual fichero, que nos ha correspondido estructurar siguiendo la pauta que allí quedó iniciada.

Previamente al fichero y necesario para su biografía, es conveniente señalar que el Profesor Gonzalo Maeso, a partir de su jubilación, continuó participando normalmente y aun con más frecuencia si cabe, en la serie de tareas que eran con anterioridad complemento casi obligado de la docencia, e intensificando más aún su actividad lectora como estudio y recreo, de obras actuales y de viejos y grandes libros que no tuvo antes tiempo y ocasión para leer con detenimiento. En concreto, durante el último lustro ha participado en las siguientes sesiones culturales y científicas: ²

— *Semana de estudios en torno a Ibn Gabirol*, celebrada en Málaga entre los días 17 al 22 de abril de 1972.

— *X Semana de Estudios Medievales*, celebrada en Estella (Navarra), entre los días 18 al 25 de julio de 1972.

— *V Congreso Internacional de Filosofía Medieval* (Presidente del Simposio V, b), celebrado en las ciudades de Madrid, Córdoba y Granada, entre los días 5 al 12 de setiembre de 1972.

— *XXXI Semana Bíblica Española*, celebrada en Madrid entre los días 25 al 29 de setiembre de 1972.

— *XXXII Semana Bíblica Española*, celebrada en Madrid entre los días 17 al 21 de setiembre de 1973.

— *XXXII Semana Teológica Española*, celebrada en Madrid entre los días 24 al 28 de setiembre de 1973.

— *XXXIII Semana Bíblica Española*, celebrada en Madrid entre los días 23 al 27 de setiembre de 1974.

— *Seminario sobre Jesucristo*, organizado por el Centro de Estudios Judeo-Cristianos de Madrid, para el curso 1974-75.

— *I Simposio del Centro de Estudios Judeo-Cristianos*, celebrado en Madrid, Toledo y Cuenca, entre los días 7 al 13 de abril de 1975.

— *Año Internacional de la Mujer*, organizado por el Comité de Granada, durante el Otoño de 1975.

— *XXXIV Semana Bíblica Española*, celebrada en Madrid entre los días 20 al 27 de setiembre de 1976³.

— *I Congreso de Historia de Andalucía* (Vocal de la Comisión Científica), organizado por las universidades de Córdoba, Granada, Málaga y Sevilla, entre los días 14 al 19 de diciembre de 1976.

— *Cursillo sobre Judaísmo*, organizado por el Centro

² Además de los frecuentes desplazamientos a que le obligan estos compromisos, ha realizado simultáneamente numerosos viajes de recreo por la Península —en compañía de doña Engracia, su mujer—, para conocer regiones y lugares que no había visitado con detenimiento, tales como Galicia, Cataluña y Extremadura, en grupos exclusivamente familiares o en los organizados por agencias de viajes o por el Ministerio de Educación y Ciencia; aparte, por cierto, de las inevitables y habituales temporadas veraniegas en Soria.

³ No se han celebrado Semanas Bíblicas en los años 1975 y 1977.

Ecuménico "Misioneras de la Unidad", de Madrid, en los días 14 y 15 de febrero de 1977.

— VI Curso de Estudios Hispánicos, organizado por el Centro de Estudios Sorianos (C.S.I.C.), celebrado en Soria entre los días 8 de julio y 6 de agosto de 1977.

En el orden académico, y durante el mismo espacio de tiempo, ha sido requerido para participar en los actos siguientes:

— Vocal en el Tribunal juzgador del Concurso de Traslado a la cátedra de Lengua y Literatura hebreas de la Universidad Complutense, que se reunió en Madrid el día 12 de diciembre de 1972, adjudicándosele al que era titular de la de Barcelona, Dr. D. Alejandro Díez Macho.

— Presidente del Tribunal reunido en la Facultad de Filosofía y Letras (Palacio de las Columnas) de la Universidad de Granada, el día 29 de setiembre de 1973, para juzgar las memorias de Licenciatura presentadas por las alumnas Santiaga Benavente Robles (*Vida y obra de Ḥayyīn Naḥmān Bialik, el más mayor poeta hebreo contemporáneo*), Rosario Martínez González (*La novela sefardí. Transcripción y estudio de la "Istorya interesante de el emperador Bazil el segundo i el Rabbī, o un marido entre dos muñeres"*), y Ana María Riaño López (*Los tratados de moral en judeoespañol. Transcripción y estudio del "Sēfer Neḥēmādīm mizāhāb"*).

— Ponente y Vocal en el Tribunal para juzgar la tesis doctoral presentada por la Licda. Sta. doña Encarnación Varela Moreno sobre *La novela bíblica*, en sesión celebrada en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras (Palacio de las Columnas) de la Universidad de Granada, el día 1 de julio de 1974.

— Vocal en el Tribunal para juzgar la tesis doctoral presentada por el Licdo. don Carlos del Valle Rodríguez, sobre *El "Sefer Sahot", de Rabbī Abraham ben Meir ibn 'Ezra*, en sesión celebrada en Madrid, el día 11 de diciembre de 1974.

— Vocal en el Tribunal de oposiciones a la Agregaduría de Lengua y Literatura hebreas en la Universidad de Barcelona (Central), celebradas en Madrid, cuya plaza fue adjudicada al Dr. D. Gregorio del Olmo Lete, con fecha 10 de enero de 1975.

— Vocal en el Tribunal de oposiciones a la cátedra de Lengua y Literatura hebreas en la Universidad de Granada (vacante desde su jubilación), celebradas en Madrid durante los meses de setiembre y octubre de 1975, que fue adjudicada al Dr. D. Angel Sáenz-Badillos Pérez.

Por último, aunque cronológicamente anterior a algunas de las actuaciones reseñadas, es de destacar el Curso Monográfico de Lengua Hebrea y Aramea, extraordinario e intensivo, que expuso en la Universidad Pontificia de Salamanca durante el Verano de 1974, para sacerdotes y licenciados en Humanidades Clásicas⁴, ante los que leyó como *Despedida* estos versos hexátonos hispano-latinos de ritmo dactílico:

*Hay que evitar que se olvide de prisa lo pronto aprendido,
Todos los días leer unas líneas del bíblico texto;
Sean la Biblia, Lingüística y léxico vuestros maestros,
En el estudio del Libro sagrado valiosas ayudas
Y en Teología y Exégesis bíblica sabios mentores.*

*Parco en vocablos, mas rico en sentido es el bíblico idioma,
Tiene un trasfondo de luz infinita y de voz milenaria:
Es la Palabra de Dios, que penetra en el fondo del alma,
Iris radiante de paz, tendido entre cielos y tierra,
Arca preciosa, que encierra tesoros de luz y belleza.
Lengua sagrada, de Dios, de profetas, de vates excelsos:
Yo la aprendí con amor, con amor y placer la he enseñado,
Voz del Salterio, del Šir ha-širîm, de Job e Isaías,
Sea sin par talismán, que vuestra alma y cultura transforme,
Clave del magno saber, del eterno mensaje divino.*

Por si fuero poco lo resumido en estas páginas y en el fichero subsiguiente, en todo caso fruto de sus tareas, el Dr. Gon-

⁴ Los once alumnos de este curso fueron: José Luis Beltrán de Otalora (Derio, Bilbao), Miguel García García (Burgos), Manuel Guerra Gómez (Burgos), Manuel de las Heras Lozano (Zamora), José López Díaz (Lugo), Antonio Miramontes Nieto (Santiago de Compostela), Alejandro Pin Díaz (Lugo), Jesús Prat Frigola (Gerona), Manuel Rodríguez Sánchez (Lugo), Jesús Ruiz González (Santander) y Juan Sánchez Trujillo (Ciudad Real).

zalo Maeso continúa figurando a pleno rendimiento entre los titulares de Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia, al par que dirige la Biblioteca Universal Sefardí (Editorial Gredos, de Madrid), y asesora técnicamente la Biblioteca Nueva Sefarad (Ameller Ediciones, de Barcelona), por lo cual, como él mismo dijera, “no se considera todavía jubilado en el trabajo, y puede seguir laborando como, a D.g., lo hace, dentro de su modestia, *ad maius lumen Hispaniae*”⁵.

* * *

A continuación recogemos el fichero completo, salvo error u omisión, de las publicaciones y realizaciones del Profesor Gonzalo Maeso durante el primer lustro después de su jubilación. Contiene la referencia de las 45 obras y artículos aparecidos durante ese espacio de tiempo (1ª parte), clasificados después por materias (2ª parte); siguen las 60 recensiones bibliográficas que ha realizado, publicadas en diversas revistas (3ª parte); se incluye después la noticia de los dos cursos monográficos impartidos, de las 26 conferencias, comunicaciones e intervenciones públicas de carácter científico o literario, dos entrevistas, cuatro traducciones, una tesis y otra tesina dirigidas (4ª parte); y, por último, los títulos de tres obras nuevas en preparación (5ª parte). Como este extracto y la numeración posterior de títulos pueden, quizá, inducir a confusiones en el lector, sépase que se trata de un simple apéndice —el primero— del *Elenco bibliográfico y didáctico* mencionado arriba, de cuyo esquema y numeración es prolongación escueta. Por lo mismo, son válidas las siglas y abreviaturas en él empleadas, y al que remitimos ante las dudas que se planteen.

⁵ Anexo a Encuesta sobre situación de la Investigación en el Ministerio de Educación y Ciencia, de 6 de setiembre de 1975. *Quién es quién en la Iglesia de España* (Madrid, PPC, 1972, p. 141) ha publicado una breve ficha biográfica de David González (*sic*) Maeso.

1ª parte

INDICE CRONOLOGICO DE PUBLICACIONES

(Obras y artículos)

— 1972 —

272. *Frasas bíblicas*; en CB, año XXIX, nº 242 (1972), págs. 22-27.
273. *Orientalismo: su concepto, características y cohesión*; en BAEO, año VIII (1972), págs. 166-194.
274. *Liminar*. Prólogo a "Poemas", de Francisco Sánchez Valero (*obra inédita*).
275. *La "Esperanza" en el mundo futuro ('ólām ha-bā') en la literatura rabínica*; en "La Esperanza en la Biblia" (XXX Semana Bíblica Española. Madrid, 1970). Madrid, 1972, págs. 93-108.
276. *Legado del judaísmo español*. Editora Nacional. Madrid, 1972. 298 págs. 21,5 × 14 cm.
277. *Mišlé ḥākāmim: Máximas de los sabios*; en BAEO, año VIII (1972), págs. 109-118.
278. *Paronomástica hebrea*; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), págs. 3-16.
279. *Š'elōmōⁿ ibn Gabirol, filósofo y teólogo*; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), págs. 61-86. (Un año después fue publicado íntegramente por la Delegación de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga. 12 págs. 29,5 × 21, cm.).
280. *Gran Enciclopedia Rialp (G.E.R.) (b)*:
 3) *Gamaliel*, tomo X (1972), pág. 679.
 4) *Guerra santa*, tomo XI (1972), págs. 423-424.
 5) *Hil'el*, tomo XI (1972), págs. 800-801.

— 1973 —

281. *Homenaje a Ḥayyim Naḥmán Bialik (1873-1973)*. Redacción; en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), págs. 5-6.
282. *Laudes bíblicas en loor de Ḥayyim Naḥmán Bialik*; en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), págs. 7-14.

283. *Bialik, el más grande poeta hebreo contemporáneo*; en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), págs. 37-72.
284. *Bialik y la Biblia*; en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), págs. 73-82.
285. *La métrica de Bialik*; en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), págs. 97-116.
286. *Dos valores esenciales del Evangelio*; en CB, año XXX, nº 250 (mayo-junio de 1973), págs. 165-169.
287. *Gran Enciclopedia Rialp (G.E.R.)* (c):
 6) *Judaísmo*, tomo XIII (1973), págs. 608-615.
 7) *Mesianismo*, tomo XV (1973), págs. 592-595.
 8) *Midrás*, tomo XV (1973), págs. 777-779.

— 1974 —

288. *El escriba bíblico: sus orígenes, historia, funciones y dignidad*; en "Miscelánea de estudios dedicados al Profesor Antonio Marin Ocete". Universidad de Granada, 1974, págs. 361-381.
289. *El legado judío español*; en apéndice 3º del tomo XIV de la "Historia de la Iglesia", de Fliche-Martin, bajo la dirección de José Mª Javierre. EDICEP, Comercial Editora de Publicaciones. Valencia, 1974, págs. 613-634.
290. *La poesía hebrea actual*; en "Revista de la Universidad Complutense", vol. XXIII, nº 93 (1974), págs. 67-95.
291. *El poeta hebreo Hayyim Nahman Bialik y la Biblia (En memoria del reciente centenario de su nacimiento: 1873-1973)*; en Circular nº 10 del Centro de Estudios Judeo-Cristianos (febrero de 1974), págs. 3-5.
292. *La reconciliación en el Antiguo Testamento*; en Circular nº 12 del Centro de Estudios Judeo-Cristianos (junio de 1974), págs. 3-6.
293. *Sobre el funesto literalismo en la exégesis bíblica*; en MEAH, vol. XXIII, 2º (1974), págs. 3-12.
294. *El binomio: texto bíblico y destinatarios*; en MEAH, vol. XXIII, 2º (1974), págs. 33-44.
295. *Nuestra edición del Mē^cam Lō^cēz*; en MEAH, vol. XXIII, 2º (1974), págs. 113-116.

296. *Sobre la primitiva onomástica bíblica*; en CB, año XXXI, n° 254 (enero-febrero de 1974), págs. 29-32.
297. *Moisés y la antigua cosmogonía egipcia*; en CB, año XXXI, n° 255 (marzo-abril de 1974), págs. 97-99.
298. *Gran Enciclopedia Rialp (G.E.R.)* (d):
 9) *Profecía y Profetas*, tomo XIX (1974), págs. 211-223.
 10) *Raši*, tomo XX (1174), págs. 756-757.
 11) *Šammay*, tomo XX (1974), págs. 756-757.
299. *Una fiesta de arte puro*; en el diario "YA". Madrid, 15 de mayo de 1974.

— 1975 —

300. *La piel en las lenguas y las literaturas iberopeninsulares del medievo (I)*. Colomer Munmany, S.A. Vich, 1975. 171 págs. 24 × 17 cm., incluidas 12 láminas en color y 25 en blanco y negro.
301. *Un nuevo aspecto de la inspiración bíblica*; en "Homenaje a Juan Prado". C.S.I.C. Madrid, 1975, págs. 675-685.
302. *El šir ha-širim (Cantar de los Cantares) y la fiesta de Pascua*; en Circular n° 15 del Centro de Estudios Judeo-Cristianos (febrero de 1975), págs. 3-6.
303. *Arte y oficio de la interpretación en la Biblia*; en MEAH, vol. XXIV, 2° (1975), págs. 3-12.
304. *El sefarái toledano R. José Caro, talmudista y místico (Homenaje en el IV centenario de su muerte: 1575-1975)*; en MEAH, vol. XXIV, 2° (1975), págs. 75-110.
305. *Gran Enciclopedia Rialp (G.E.R.)* (e):
 12) *Sionismo*, tomo XXI (1975), págs. 435-438.
 13) *Talmud y talmudismo*, tomo XXII (1975), págs. 47-49.
 14) *Teocracia*, tomo XXII (1975), págs. 208-211.

— 1976 —

306. *La piel en las lenguas y las literaturas iberopeninsulares del medievo (II)*. Colomer Munmany, S.A. Vich, 1976. 153 págs. 24 × 17 cm., incluidas 8 láminas en color y 7 en blanco y negro.

307. *Belén, luz del mundo*. Cuadernos de temas navideños nº 8. Ediciones de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. San Sebastián, 1976. 39 págs. 21 × 15 cm.
308. *La Sabiduría en el antiguo Israel*. Seminario sobre Antiguo Testamento, organizado por el Centro de Estudios Judeo-Cristianos. Madrid, 1976. 24 págs. multicopista. 24 × 17 cm.
309. *La novela hebrea actual (últimos cincuenta años: 1925-1975)*; en "Revista de la Universidad Complutense", vol. XXV, nº 103 (1976), págs. 7-33.
310. *Los sistemas gráficos de las lenguas semíticas y la taquigrafía*; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 3-10.
311. *Más temática y menos problemática en la exégesis bíblica. Un testimonio de Bossuet*; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 51-60.
312. *Despedida*; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 197-199.

— 1977 —

313. *Selección de perlas (Mibḥar ha-p'ninim), de Š'ēmōⁿ ibn Gabirol*. Introducción, traducción y notas. Vol. I de la Biblioteca Nueva Sefarad. Ameller Editor. Barcelona, 1977. 168 págs. 20,5 × 13,5 cm.
314. *Carta al Director, sobre Baruc (Benito) Espinosa*; en diario "El País" (Madrid), de 11-marzo-1977.
315. *El teatro hebreo actual (1917-1977)*; en "Revista de la Universidad Complutense", vol. XXVI (1977) (*en prensa*).
316. *Oriente y Occidente (Glosa a una célebre frase)*; en BAEO (*en prensa*).

2ª parte

CLASIFICACION POR MATERIAS

1. ARTE

9. *Una fiesta de arte puro*. 1974.

2. BIBLIA

88. *Frases bíblicas*. 1972.

89. *Laudes bíblicas en loor de Ḥayyim Naḥmán Bialik*. 1973.
90. *Sobre el funesto literalismo en la exégesis bíblica*. 1974.
91. *El binomio: texto bíblico y destinatarios*. 1974.
92. *Moisés y la antigua cosmogonía egipcia*. 1974.
93. *Un nuevo aspecto de la inspiración bíblica*. 1975.
94. *Arte y oficio de la interpretación en la Biblia*. 1975.
95. *La Sabiduría en el antiguo Israel*. 1976.
96. *Más temática y menos problemática en la exégesis bíblica. Un testimonio de Bossuet*. 1976.

3. FILOLOGÍA GENERAL

- 14-15. *La piel en las lenguas y las literaturas iberopéninsulares del medievo* (dos tomos). 1975 y 1976.
16. *Los sistemas gráficos de las lenguas semíticas y la taquigrafía*. 1976.

4. FILOLOGÍA HEBREA

26. *Paronomástica hebrea*. 1972.
27. *Sobre la primitiva onomástica bíblica*. 1974.

5. FILOSOFÍA

6. *Mišlé ḥākāmīm: Máximas de los sabios*. 1972.
7. *Carta al Director, sobre Baruc (Benito) Espinosa*. 1977.

6. HISTORIA

10. *Orientalismo: su concepto, características y cohesión*. 1972.
11. *Oriente y Occidente (Glosa a una célebre frase)*. (En prensa).

7. JUDAÍSMO

- 34-38. *Gran Enciclopedia Rialp (G.E.R.)*. 1971-1975.
39. *Legado del judaísmo español*. 1972.
40. *Še'lōmō^h ibn Gabirol, filósofo y teólogo*. 1972.
41. *El legado judío español*. 1974.
42. *El sefardí toledano R. José Caro, talmudista y místico*. 1975.

8. LITERATURA

12. *La "Esperanza" en el mundo futuro ('ólām ha-bā') en la literatura rabínica.* 1972.
13. *Homenaje a Ḥayyim Naḥmán Bialik.* 1973.
14. *Bialik, el más grande poeta hebreo contemporáneo.* 1973.
15. *Bialik y la Biblia.* 1973.
16. *El escriba bíblico: sus orígenes, historia, funciones y dignidad.* 1974.
17. *El poeta hebreo Ḥayyim Naḥmán Bialik y la Biblia.* 1974.
18. *Nuestra edición del Mē-'am Lō'ēz.* 1974.
19. *La novela hebrea actual (últimos cincuenta años: 1925-1975).* 1976.
20. *El teatro hebreo actual (1917-1977).* (En prensa).

9. POESÍA

9. *Liminar.* 1972.
10. *La métrica de Bialik.* 1973.
11. *La poesía hebrea actual.* 1974.
12. *Selección de perlas (Mibḥar ha-pēninim), de Š'elōmō^h ibn Gabirol.* 1977.

10. RELIGIÓN

28. *Dos valores esenciales del Evangelio.* 1973.
29. *La reconciliación en el Antiguo Testamento.* 1974.
30. *El šir ha-širim (Cantar de los Cantares) y la fiesta de Pascua.* 1977.
31. *Belén, luz del mundo.* 1976.

12. UNIVERSIDAD Y EDUCACIÓN

38. *Despedida.* 1976.

3.ª parte

RECENSIONES BIBLIOGRÁFICAS *

— 1972 —

159. *Maimonides and Abrabanel on Prophecy*, de A. J. Reines; en EB, vol. XXXI, 2ª época, cuaderno 1º (enero-marzo de 1972), págs. 125-126.

160. *Judaism and Islam. Prolegomenon by Moshe Pealman*, de A. Geiger; en EB, vol. XXXI, 2ª época, cuaderno 2º (abril-junio de 1972), págs. 234-236.
161. *Contributions to the scientific study of Jewish Liturgy*, de J. J. Petuchowski; en EB, vol. XXXI, 2ª época, cuaderno 4º (octubre-diciembre de 1972), págs. 448-450.
162. *Cancionero judeo-español*, de Moshé Attías; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), págs. 127-129.
163. *Romanceiro criptojudáico. Subsídios para o estudo do folclore marrano* (y dos artículos más), de Amílcar Paulo; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), págs. 129-132.
164. *Deux secrets pour une Espagne. Essai*, de Dominique Aubier; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), págs. 132-134.
165. *Séfer ha-Qabbālā^b (Libro de la Tradición)*, de Abraham ben David; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), pág. 135.
166. *Una familia de mercaderes de pieles en Vich a finales del siglo XIV*, de Antonio Pladevall Font; en MEAH, vol. XXI, 2º (1972), págs. 136-137.

— 1973 —

167. *Isaac Troki (traducción de M. Mocatta): Hizúk 'Emúnā^b or-Faith Strengthened*. Introducción por Trude Weis-Rosmarin; en EB vol. XXXII, 2ª época, cuaderno 2º (abril-junio de 1973) págs. 209-212.
168. *Studies and texts, in folklore magic, mediaeval romance, Hebrew apocrypha and Samaritan archaeology*, de M. Gaster, Ph.D.; en EB, vol. XXXII, 2ª época, cuaderno 2º (abril-junio de 1973), págs. 212-214.
169. *Vocabulario básico y graduado del Hebreo bíblico*, de H. Bojorje, S.I.; en EB, vol. XXXII, cuaderno 3º (julio-setiembre de 1973), págs. 305-306.
170. *Philo's Place on Judaism*, de S. Sandmel; en EB, vol. XXXII, cuaderno 3º (julio-setiembre de 1973), págs. 312-313.
171. *Talmud and Apocrypha*, de Robert Travers Herford; en EB, vol. XXXII, cuaderno 4º (octubre-diciembre de 1973), págs. 420-422.

172. *The Bible as read and preached in the old Synagogue*, de J. Mann; en EB, vol. XXXII, cuaderno 4° (octubre-diciembre de 1973), págs. 424-426.
173. *Studia Semitica. Volume I. Jewish Themes*, de E.I.J. Rosenthal; en EB, vol. XXXII, cuaderno 4° (octubre-diciembre de 1973), págs. 427-429.
174. *La synthèse des sciences ou l'hébreu en gloire*, de Dominique Aubier; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 165-167.
175. *Le ladino, judéo-espagnol calque. Deuteronomie. Versions de Constantinople (1547) et de Ferrare (1553). Edition, étude linguistique et lexicque*, de Hayim Vital Sephiha; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 168-170.
176. *La vocación del líder en el antiguo Israel. Morfología de los relatos bíblicos de vocación*, de Gregorio del Olmo Lete; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 170-174.
177. *Espiritualidad del desierto*, de Vicente Serrano; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 175-176.
178. *La noche de Nicodemo*, de Vicente Serrano; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 176-177.
179. *Tierra de exilio*, de Vicente Serrano; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 177-179.
180. *Elenco de obras del hebraísta Antonio M^o García Blanco*, de Pascual Pascual Recuero; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 180-181.
181. *Cuadernos de Estudios Medievales. Homenaje al Prof. Seco de Lucena*; en MEAH, vol. XXII, 2° (1973), págs. 181-182.

— 1974 —

182. *Geschichte der jüdischen Religion. Von der Zeit Alexander des Grossen bis zur Aufklärung mit einem Ausblick auf das 19/20 Jahrhundert*, de J. Maier; en EB, vol. XXXIII, cuaderno 1° (enero-marzo de 1974), págs. 92-95.
183. *Das Buch Ochlal W'Ochlal (Massora)*, de S. Frensdorff; en EB, vol. XXXIII, cuaderno 3° (julio-setiembre de 1974), págs. 296-297.
184. *An Analysis of Vatican 30*, de L. M. Barth; en EB, vol.

- XXXIII, cuaderno 4° (octubre-diciembre de 1974), págs. 408-410.
185. *The anatomy of God*. Transcripción, introducción y notas de Roy A. Rosenberg; en EB, vol. XXXIII, cuaderno 4° (octubre-diciembre de 1974), págs. 411-414.
186. *The Disputation*; en EB, vol. XXXIII, cuaderno 4° (octubre-diciembre de 1974), págs. 417-421.
187. *Historia social del libro*, de Hipólito Escolar Sobrino; en MEAH, vol. XXIII, 2° (1974), págs. 117-119; y en BAEO, año XI (1975), págs. 241-243.
188. *Mē-'am Lō'ēz Ester, de Rafael Ḥiyā^h Pontrémoli. Texto transcrito, introducción, notas y apéndices*, por Pascual Pascual Recuero; en MEAH, vol. XXIII, 2° (1974), págs. 120-123. (También en la Circular n° 20 del Centro de Estudios Judeo-Cristianos (febrero de 1976), págs. 7-8; y en BAEO, año XIII (1977), págs. 301-304.)
189. *Complot contra la Iglesia*, de Maurice Pinay; en MEAH, vol. XXIII, 2° (1974), págs. 124-129.
190. *Fuentes del pensamiento judío*, de Vicente Serrano y María Ionel Mihalovici; en MEAH, vol. XXIII, 2° (1974), pág. 130.
191. *El pensamiento medieval. Tomo XIV de la Historia de la Iglesia de Fliche-Martin*. Edición española bajo la dirección de José M^a Javierre; en MEAH, vol. XXIII 2° (1974), págs. 131-137.
192. *El Santo Grial. El Santo Cáliz de la Cena. Su historia, su culto, sus destinos*, de Juan Angel Oñate Ojeda; en MEAH, vol. XXIII, 2° (1974), págs. 137-139.

— 1975 —

193. *Essai biblique sur les fêtes d'Israël*, de Robert Martin-Achard; en EB, vol. XXXIV, cuaderno único (1975), págs. 144-145.
194. *El impacto hebreo en la cultura occidental*, de Heszal Klepfisz; en MEAH, vol. XXIV, 2° (1975), págs. 116-118.
195. *¿Silencio o ausencia de Dios?*, de A. Mary Testemalle; en MEAH, vol. XXIV, 2° (1975), págs. 118-120.

196. *70 años de poesía en Cuenca*, de Carlos de la Rica y Enrique Domínguez Millán; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 123-125.
197. *Los judeoconversos en España y América*, de Antonio Domínguez Ortiz; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 125-126.
198. *Propos d'un flâneur*, de M. O. Albukrek; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 126-128.
199. *El linaje familiar de Santa Teresa y de San Juan de la Cruz*, de José Gómez-Menor Fuentes; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 128-130.
200. *ANNUAL, Vol. IX. Social, Cultural and Educational Association of the Jews in the People's Republic of Bulgaria*; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 130-131.
201. *Ética*, de Baruch de Espinosa; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 131-134.
202. *Toledo romántico*, de Alice y Marc Flament; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 134-135.
203. *Lérida judía*, de Rodrigo Pita Merce; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 136-137.
204. *Miscelánea de Estudios dedicados al Profesor Antonio Marín Ocete*; en MEAH, vol. XXIV, 2º (1975), págs. 138-140.

— 1976 —

205. *Topónimos árabes identificados*, de Luis Seco de Lucena; en BAEO, año XI (1975), págs. 269-270.
206. *Pinturas sobre piel en la Alhambra de Granada*, de Jesús Bermúdez Pareja; en BAEO, año XI (1975), págs. 270-271.
207. *Nueva Biblia Española*, traducción de los textos originales por Luis Alonso Schökel y Juan Mateos; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 155-165.
208. *An analytical Interpretation of Martin Bubers "I and thou"*, de Alexander S. Kohanski; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 165-167.
209. *Biblia para el estudio y enseñanza de la Religión*, de Benjamín Martín Sánchez; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 167-169.

210. *Corona poética de la Virgen de las Angustias*, introducción, selección y notas por Pascual Pascual Recuero; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 181-182.
211. *Influencia de los judíos españoles en el pensamiento de Santo Tomás de Aquino*, de Angel Rodríguez Bachiller; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 182-183.
212. *Otros cinco mensajes de graduación (1971-1975)*, de Heszél Klepfisz; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 184-186.
213. *Manuel de Falla. Cartas a Segismundo Romero*, transcripción y estudio por Pascual Pascual Recuero; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 190-193.
214. *Formas elementales de la literatura hugarítica*, de Gregorio del Olmo Lete; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), pág. 193.
215. *Homenaje a Fray Justo Pérez de Urbel, Osb, I y II*; en MEAH, vol. XXV, 2º (1976), págs. 194-195.

— 1977 —

216. *Catalogue des manuscrits éthiopiens de l'Accademia Nazionale dei Lincei*; en BAEO, año XIII (1977), págs. 290-291.
217. *Monothésime coranique et monothéisme biblique, Doctrines comparées*, de Denisse Masson; en BAEO, año XIII (1977), págs. 300-301.
218. *Cuando los ángeles eran dioses*, de Jesús Luis Cunchillos; en BAEO, año XIII (1977), págs. 305-306.

4ª Parte

OTROS TRABAJOS Y REFERENCIAS

1. CURSOS MONOGRÁFICOS

26. Intensivo de Lengua Hebrea y Aramea (66 lecciones), en la Universidad Pontificia de Salamanca, entre los días 8 de julio y 14 de agosto de 1974.
27. Los Profetas Menores (16 lecciones), en el Centro "Fe Católica", Fundación Borja, de Madrid, entre los meses de febrero a mayo de 1977.

2. CONFERENCIAS Y COMUNICACIONES

58. *La judería de Estella*; en la X Semana de Estudios Medievales, celebrada en Estella (Navarra), en julio de 1972.
59. *El sacerdocio israelita en la época mišnaico-talmúdica*; en la XXXI Semana Bíblica Española, celebrada en Madrid, el día 26 de setiembre de 1972.
60. Presentación del libro *El legado del Judaísmo Español*, por el Prof. D. Antonio Domínguez Ortiz, con intervención del autor, en el salón de actos de Editora Nacional, de Madrid, el 24 de octubre de 1972.
61. Presentación del libro *El legado del Judaísmo Español*, en el salón de actos de Editora Nacional, de Barcelona, el 30 de octubre de 1972.
62. *š'elōmō'ibn Gabirol, moralista y educador*; en la Asociación Amistad Judeo-Cristiana, celebrada en Madrid, el día 1 de febrero de 1973.
63. *Teología de la liberación en los Salmos*; en la XXXII Semana Bíblica Española, celebrada en Madrid, el día 18 de setiembre de 1973.
64. *Teología de la Redención en el Judaísmo postbíblico*; en la XXXII Semana Teológica Española, celebrada en Madrid, el día 23 de setiembre de 1973.
65. *Bialik, el mayor poeta hebreo contemporáneo (Homenaje en el primer centenario de su nacimiento: 1873-1973)*; en el Centro de Oriente Cristiano, organizada por el Círculo de Amistad Judeo-Cristiana y el Centro de Estudios Judeo-Cristianos del Arzobispado de Madrid, celebrada el día 20 de noviembre de 1973.
66. *Terminología hebreo-bíblica de Ética sexual*; en la XXXIII Semana Bíblica Española, celebrada en Madrid, el día 23 de setiembre de 1974.
67. *Santo Tomás de Aquino y la Sagrada Escritura (Homenaje en el VII centenario de su muerte: 1274-1974)*; en la apertura del curso en el Centro de Estudios Judeo-Cristianos, celebrada en Madrid, el día 15 de octubre de 1974.
68. *Fuentes para el conocimiento de Jesús*; en el Seminario sobre Jesucristo organizado por el Centro de Estudios Ju-

- deo-Cristianos, celebrada en Madrid, el día 12 de diciembre de 1974.
69. *El sefardí toledano José Caro, talmudista y místico*; en el I Simposio del Centro de Estudios Judeo-Cristianos, celebrada en Toledo, el día 10 de abril de 1975.
 70. *La mujer en la Biblia*; en el ciclo organizado con motivo del año Internacional de la Mujer, celebrada en el Salón de Actos de la Excma. Diputación Provincial de Granada, el día 4 de noviembre de 1975.
 71. *Cuatro facetas del sabio granadino Yehudáh ibn Tibbón*; celebrada en el Aula de Arte de la Facultad de Filosofía y Letras de Granada, el día 5 de noviembre de 1975.
 72. *Yehudá ha-Leví, príncipe de los poetas hebraicoespañoles*; homenaje en el IX centenario de su nacimiento (1075?-1975), organizado por el Centro de Estudios Judeo-Cristianos y la Comunidad Israelita de Madrid, el día 19 de enero de 1976.
 73. *La Sabiduría en el antiguo pueblo de Israel*; en el Centro de Estudios Judeo-Cristianos, de Madrid, celebrada el día 12 de febrero de 1976.
 74. *Los Libros Sapienciales del Antiguo Testamento*; en el Centro de Estudios Judeo-Cristianos, de Madrid, celebrada el día 19 de febrero de 1976.
 75. *Los siete pilares de la Sabiduría de Israel*; enviada al Seminario en Israel, organizado por el Centro de Estudios Judeo-Cristianos (Arzobispado de Madrid), en setiembre de 1976.
 76. *Simbolismo en la Poesía bíblica y su exégesis*; en la XXXIV Semana Bíblica Española, celebrada en Madrid, el día 22 de setiembre de 1976.
 77. *El matrimonio hebreo-bíblico*; en el Centro de Estudios Judeo-Cristianos, celebrada en Madrid, el día 18 de noviembre de 1976.
 78. *Vicisitudes de la aljama cordobesa durante un sesquimilenio (siglos I-XV)*; en el I Congreso de Historia de Andalucía, sesión celebrada en Córdoba, el día 17 de diciembre de 1976.
 79. *Cultura e instrucción en las comunidades judaicas de la*

- España romana y visigoda*; en el I Congreso de Historia de Andalucía, sesión celebrada en Córdoba, el día 17 de diciembre de 1976.
80. *Cultura e instrucción en las comunidades judaicas de la España medieval (musulmana y cristiana)*; en el I Congreso de Historia de Andalucía, sesión celebrada en Córdoba, el día 17 de diciembre de 1976.
 81. *Aportaciones del Judaísmo hispano al Judaísmo mundial*; en el Centro Ecuménico "Misioneras de la Unidad", de Madrid, el día 15 de febrero de 1977.
 82. *Los judíos en la vida castellana de la Edad Media*; en el VI Curso de Estudios Hispánicos, celebrado en Soria durante el Verano de 1977.
 83. *Lengua y literatura sefardi*; lección en el VI Curso de Estudios Hispánicos, celebrado en Soria durante el verano de 1977.

3. ENTREVISTAS PERIODÍSTICAS

21. *La pregunta del día: ¿Qué significa en la cultura española "El Legado del Judaísmo Español?"*; en el diario PATRIA. Granada, 23 de noviembre de 1972.
22. *¿Cuál es su opinión sobre los Cursos de Verano de Soria? ¿Sus valores peculiares?*; reportaje de TVE realizado en las Ruinas de Numancia el sábado, 24 de julio de 1977 y proyectado el domingo, 1 de agosto, en el espacio "19 ciudades".

4. TRADUCCIONES

27. Del HEBREO: *Cuando yo muera*, de Ḥayyim Naḥmán Bialik; publicada en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), pág. 136..
28. Del HEBREO: *Acógeme bajo tu égida*, de Bialik; publicada en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), pág. 137.
29. Del HEBREO: *A la puerta*, de Bialik; publicada en MEAH, vol. XXII, 2º (1973), págs. 140-141.
30. Del HEBREO: *Mibḥar ha-peṇinim (Selección de perlas)*, de šelōmō^b ibn Gabirol. Vol. I de la Biblioteca Nueva Sefarad. Barcelona, 1977. (Vid. *supra*: 1ª parte, nº 313).

5. TESIS DOCTORALES Y TESINAS DIRIGIDAS

A)

4. *La noela bíblica*, realizada por la Lcda. Encarnación Varela Moreno; aprobada por la Universidad de Granada, el día 1 de julio de 1974, con la calificación de SOBRESALIENTE CUM LAUDE.

B)

13. *Vida y obra de Hayyim Nahmán Bialik, el mayor poeta hebreo contemporáneo*, por la alumna Santiaga Benavente Robles, calificada el 29 de setiembre de 1973, con la nota de SOBRESALIENTE POR UNANIMIDAD y PREMIO EXTRAORDINARIO.

5.ª Parte

TÍTULOS DE OBRAS INÉDITAS O EN PREPARACIÓN

52. *Guía de perplejos (Môréh n^ebûkim)*, de Maimónides. Traducción, prolegómenos y notas (en avanzada preparación).
53. *Oráculo universal*. Máximas y sentencias, en versos hexámetros de ritmo dactílico (más de veinte mil).
54. *Panto crátor*. Poema religioso.

Granada, 8 de julio de 1977.